

“Sí quiero”: propuesta didáctica de español para fines específicos

M.^a EUGENIA BRIME BERTRAND

SUSANA LARRAÑAGA BERASALUCE

Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Napoli Federico II

mariaeugenia.brimebertrand@unina.it

susanna.larranaga@unina.it

1. Introducción

Esta actividad ha sido creada para trabajar con un grupo de 30 estudiantes italianos de economía del turismo con un nivel A1 del *MCRE*. El curso tenía una duración de 30 horas divididas en 15 sesiones de dos horas cada una, durante las cuales se trabajaba el lenguaje específico del turismo a través de diferentes situaciones comunicativas. Para ello se creó una *WebQuest* (a partir de ahora *WQ*) instalada en un *Wiki*.

Optamos por la creación de una *WQ*, en primer lugar, porque tiene una estructura fija: introducción, tarea, proceso, recursos y evaluación. Y en segundo lugar, porque así podíamos reunir en una sola unidad temática las funciones comunicativas que queríamos tratar durante todo el curso.

Por otra parte, optamos por instalar la *WQ* en un *Wiki* por una serie de razones prácticas: facilita la cooperación entre los estudiantes; no se requiere conocimientos de programación para su creación; simplifica la navegación; y da la posibilidad de modificar lo que se ha escrito todas las veces que se quiera.

2. WebQuest: Sí, quiero

2.1. Tarea

La tarea final consiste en que los alumnos creen un *Wiki* para invitar a familia y amigos a su boda. Les presentamos un vídeo sin audio donde encontrarán algunas imágenes, a través de las cuales, se muestran algunos puntos claves que hay que tener en cuenta a la hora de organizar una boda, así fomentaremos una inicial lluvia de ideas sobre el tema de nuestro *Wiki*.

Lo primero es encontrar a su “media naranja” (en el *proceso* descubrirán cómo), a partir de ese momento trabajarán en parejas para diseñar su *Wiki* en el que deben aparecer las siguientes secciones:

- Tarjeta (electrónica) de invitación;
- Elección y descripción del lugar de la ceremonia (iglesia/ayuntamiento);
- Elección y descripción del lugar del banquete: menú;
- Cómo llegar;
- Alojamiento: diferentes alternativas para los invitados;
- Lista de bodas.

Una vez creado, escribirán un correo electrónico (en este correo incluirán la dirección de su *Wiki*) a las otras parejas para invitarles al feliz enlace. Por otro lado, deberán responder a sus compañeros aceptando o rechazando la invitación. Si aceptan, deben comprar un regalo de la lista de bodas. Si, por el contrario, no aceptan, tendrán que responder dando una excusa.

Pero antes deben desarrollar otras tareas facilitadoras que se encuentran en el proceso.

No olvidemos que incluimos un enlace donde encontrarán toda la información necesaria para la creación del Wiki (<http://creandowikis.wikispaces.com/Crear+un+wiki>).

2.2. Proceso

2.2.1. Tarea 1: encuentra a tu media naranja

Se presenta un vídeo <http://www.youtube.com/watch?v=SJ0LC4RxbCA> donde a través de una historia se repasa la explicación del verbo GUSTAR. Luego los alumnos tienen que encontrar a su pareja ideal.: primero completan un cuestionario y después buscan a la persona más afin a sus gustos. La tarea acaba con dos enlaces con ejercicios para reforzar el uso de este tipo de verbos:

- <http://www.xtec.cat/~psanz/gueb/exers/lou/1verbogustar.htm>
- <http://babelnet.sbg.ac.at/Carlitos/escenario1/Actividades/me-encanta/index.htm>

	TÚ	TU COMPAÑERO/A
Tu color favorito		
Tu plato preferido		
Rasgo principal de tu caracter		
Un lugar para vivir		
No te gusta...		
Tu deporte preferido		
Tipo de música que te gusta		
Cine o teatro		
Estación del año preferida		

2.2.2. Tarea 2: cómo

En la siguiente fase se introduce el léxico referido a las bodas a través de un audio titulado “Las bodas en España” (http://www.ver-taal.com/noticias_20081018_bodas.htm).

Se les pide que recuerden cuáles son los preparativos y si pueden añadir otros a los que ya han escuchado. Se evidencia la importancia que hoy en día tiene el fenómeno de las *weddingplanner* a la hora de afrontar una boda con dos vídeos acompañados de una comprensión auditiva:

Vídeo 1: *Tu boda con una weddingplanner*

http://www.ver-taal.com/noticias_20100425_wed.htm

- ¿Cuántas bodas se celebran en España como media?
- ¿De dónde proviene la idea del *weddingplanner*?
- ¿En qué época del año se casan Carmen y Víctor?
- ¿Por qué los novios han decidido elegir una *weddingplanner* para organizar su boda?
- ¿Cuánto dinero del presupuesto de una boda supone la ayuda de una *weddingplanner*?

Vídeo 2: *Bodas en Mamá Mía* (<http://www.youtube.com/watch?v=ZhZETbT3BL0>)

- ¿Tiene validez legal este tipo de matrimonio?
- ¿Quién dirigió la ceremonia de la boda romántica?
- ¿Se casan legalmente antes o después de la ceremonia?
- ¿Dónde le pidió matrimonio Daniel a Belén?
- ¿Qué puedes pedir a esta *weddingplanner*?

2.2.3. Tarea 3: dónde y cuándo

Durante esta tarea se trabaja con las expresiones de tiempo y lugar. Para empezar se les presenta un listado con direcciones de internet relativas a varias ciudades españolas donde podrán celebrar el enlace. Los criterios que hemos utilizado para la elección de estas ciudades han sido: ofrecer una visión general de la geografía española (norte, sur, este y oeste) y presentar una serie de ciudades no tan conocidas por nuestros estudiantes.

- León: <http://www.leon.es/>
- La Coruña: <http://www.turismocoruna.com/web/>
- La Gomera: <http://www.turismodecanarias.com/islas-canarias-espana/oficina-turismo/isla-de-la-gomera/>
- Córdoba: <http://www.turismodecordoba.org/>
- Tarragona: <http://tarragona-virtual.es/>
- Pamplona: <http://www.turismodepamplona.es/>

Aquí deberán elegir una ciudad y negociar en parejas la descripción de la misma que posteriormente incluirán en el *Wiki* añadiendo las indicaciones necesarias para llegar a la ceremonia, al restaurante y al hotel donde se alojarán los invitados.

Se incluyen algunos enlaces donde podrán practicar cómo pedir y dar información en la ciudad y el contraste entre *hay/está(n)* para describir un lugar.

- http://www.ver-taal.com/vocpr_camino_lista.htm
- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivelII/actividad_22.htm

- http://www.ver-taal.com/vocpr_camino1.htm
- http://www.ver-taal.com/vocpr_camino_ord1.htm

Otro paso importante es organizar la agenda para el día del matrimonio para lo cual la futura pareja debe decidir los horarios. Se ofrecen una serie de ejercicios para practicar y sistematizar la hora. Al final deberán completar su propia agenda para el gran día.

- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivelI/actividad_03.htm
- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivelI/actividad_02.htm

2.2.4. Tarea 4: hotel y restaurante

Esta tarea se divide en dos partes: el hotel y el restaurante que elegirán los novios de cada pareja.

La actividad relativa al *hotel* está basada en la de Luis Yanguas Santos “el hotel perfecto” (http://www.todoele.net/actividades_mat/LuisYanguas_hotel_perfecto.pdf). Se empieza con una actividad de precalentamiento donde se preguntará a los alumnos qué tipología de alojamientos conocen y se ofrecerá, posteriormente, una serie de direcciones de internet para que puedan completar su clasificación:

- <http://www.viajeros.com/articulos/clasificacion-de-hoteles-de-una-a-cinco-estrellas>
- <http://www.hotelchaletpuijdefabregas.com/tipos-de-hoteles.html>
- <http://www.yoteca.com/pg/Informacion-de-hoteles.asp>

A continuación se les animará a comentar a través de qué canales buscan alojamiento durante sus desplazamientos (agencia de viajes, internet,...) y si para ellos son importantes los comentarios de los usuarios de estos establecimientos.

Con una comprensión de lectura dedicada a los comentarios de turistas sobre un hotel de Salamanca y un vídeo sobre un hotel de Valencia (<http://www.youtube.com/watch?v=1pR-I3bo-9k>) donde se trabajará el léxico relativo al hotel.

- ¿Qué tipo de hotel está describiendo?
- ¿Cuántas habitaciones tiene y cómo están distribuidas?
- ¿Qué hay en todas las habitaciones?
- ¿Qué servicios ofrece este hotel?
- ¿Cuál es el servicio más valorado de este hotel?
- ¿Qué otros servicios puede ofrecer un hotel?
- ¿Qué tipos de cliente tiene este hotel?

Se continúa la actividad con el visionado de un anuncio televisivo del buscador Trivago (<http://www.youtube.com/watch?v=DDWiMzVOd04>), aquí se trabaja la descripción de personas así como la tipología de hotel elegido por los dos clientes. Para terminar se presentan fotografías de distintos grupos de personas para los cuáles deberán elegir el mejor alojamiento justificando su elección.

Todas estas tareas les permite que ahora ya puedan decidir, siempre en parejas, el tipo de alojamiento más adecuado según sus características para sus invitados: la familia del novio, la familia de la novia, los amigos del novio y los de la novia. Esta información se pondrá en el *Wiki* de los novios incluyendo (descripción, tipología, servicios que ofrece y la oferta que han obtenido para el matrimonio, asimismo podrán incluir alguna foto). Para ayudarles se les dará una serie de páginas webs donde encontrarán más información útil:

- [http:// www.booking.com](http://www.booking.com)
- [http:// www.kayal.es](http://www.kayal.es)
- [http:// www.hoteles.com](http://www.hoteles.com)

La parte relativa al *restaurante*, se presenta con un fotograma de un vídeo de humor del programa “Vaya semanita” (<http://www.mistervideo.es/2011/07/30/boda-burguer/#more-1>), les preguntamos a los alumnos qué les sugiere la imagen para a continuación visionar el vídeo. Con una serie de preguntas introducimos algunas tradiciones españolas relativas a los banquetes y se comparan con las de su país.

- ¿Es un lugar apropiado para celebrar un banquete? ¿Por qué?
- ¿Cuál es el menú de la boda?
- ¿Qué regalo ofrecen los novios a los hombres? ¿Y a las mujeres?
- ¿Qué han hecho los novios con el dinero de los invitados?

A continuación, se plantea una lluvia de ideas sobre dónde pueden celebrar su propia boda, para completar la tipología se proporciona una serie de direcciones de internet útiles:

- <http://www.bodaclick.com/Banquetes>
- <http://www.bodas.net/bodas/banquetes>
- <http://www.buscorestaurantes.com/Restaurantes-ideales-para-/Bodas-banquetes/55-1-1.html>

Se les pregunta a los futuros novios si es importante para ellos conocer la opinión de otras parejas que ya han celebrado su matrimonio en el salón de banquetes que han escogido. Con una comprensión de lectura dedicada a comentarios sobre una *posada* en la provincia de Álava se trabaja el léxico relativo a los restaurantes (precios, servicios, localización y acceso a las instalaciones y menús). La actividad termina con la elección final del lugar dónde celebrarán su banquete nupcial y con la confección del menú nupcial en base a los grupos de invitados que incluirán siempre en su *Wiki*.

2.2.5. Tarea 5: la lista de bodas

Durante esta tarea se trabajará el concepto de lista de bodas y si para ellos ha cambiado en la actualidad con respecto al pasado, después se les propone que creen su propia lista de bodas donde elegirán los regalos en base a sus gustos o necesidades. Podrán optar por el regalo más tradicional pasando por otros más actuales como el solidario, el ecológico o utilizar el viaje de novios dividido en cuotas (comidas, cenas, excursiones, compras...).

En cualquier caso en cada lista, incluida en el *Wiki*, cada pareja deberán aparecer los siguientes campos: categoría a la pertenece el regalo, fotografía, descripción, precio, cantidad y comentario (este último campo lo rellenarán los invitados diciendo quién lo regala y porqué).

Se incluyen algunos recursos para repasar léxico a través de las imágenes:

- http://www.ver-taal.com/voc_casa.htm
- <http://www.fundacionlengua.com/es/adivina/sec/181/>
- <http://www.languageguide.org/vocabulary/?lang=es&target=es>

2.2.6. Tarea 6: la invitación

La redacción de la invitación de boda es muy importante para lo cual se les presentan algunas pautas a la hora de qué escribir en las invitaciones y cómo hacerlo en el caso de las más tradicionales en papel.

Hoy en día, están de moda las electrónicas, y por lo tanto les daremos algunas ideas para su confección:

- Algunas direcciones donde encuentran modelos de invitaciones electrónicas bastante sencillas.
- Con algunos programas de tratamiento de imágenes pueden diseñar su propia invitación, solamente necesitan una foto, el texto de la invitación y un poco de creatividad.
- Creación de un vídeo, para los más atrevidos, de no más de dos minutos que contenga la información necesaria incluyendo un plano para llegar a la boda. Les proporcionamos algunos ejemplos reales para tomar nota
 - <http://www.youtube.com/watch?v=oaq6igpQEas>
 - <http://www.youtube.com/watch?v=jN1mACeydiE>

Ahora es su turno deberán elegir una tipología y crear la suya en base a sus gustos y competencias.

2.2.7. Tarea 7: ¿aceptar o rechazar?

Una vez que hayan realizado las seis tareas anteriores (se presupone a este punto que ya habrán creado su propio *Wiki* para el matrimonio) y hayan recibido las invitaciones de sus compañeros, tendrán que confirmar su presencia o comunicar la ausencia al evento. Para trabajar este apartado es importante que repasen antes cómo proponer planes, cómo aceptar o rechazar una invitación, lo harán con los siguientes ejercicios:

- http://cvc.cervantes.es/ensenanza/actividades_ave/nivell/actividad_66.htm
- http://eljuego.free.fr/Actos_de_palabra/invitar/actosdepalabra_invitar_frame.htm

Se explican cuáles son las formas habituales a la hora de responder a una invitación de boda (si es mejor por escrito, por teléfono, por correo electrónico). A continuación, serán las parejas de futuros novios las que contestarán a cada invitación recibida motivando su respuesta. Se les recordará que pueden recibir más de una invitación para el mismo día y que serán ellos los que tomarán la decisión final.

2.3 Evaluación

La evaluación será el *Wiki* que han creado para su boda cada pareja de alumnos. Habrá dos tipos de evaluación: una *autoevaluación* por parte del alumno y la *evaluación del profesor*.

Con la *autoevaluación* el alumno puede reflexionar y tomar conciencia acerca de sus propios aprendizajes y de los factores que en ellos intervienen. En la autoevaluación se contrasta el nivel de aprendizaje con los logros esperados, se detectan los avances y dificultades y se toman acciones para corregirlas. Esto genera que el alumno aprenda a valorar su desempeño con responsabilidad. Para crearla se han considerado los siguientes objetivos:

- Comunicativos. Se les plantea la siguiente pregunta: ¿Después de esta tarea soy capaz de....? Y deberán responder a las siguientes cuestiones afirmativa o negativamente:

Acordar con mi compañero quién va a trabajar cada apartado; buscar información sobre cómo organizar una boda; escribir en el Wiki una invitación electrónica para mi boda, una respuesta aceptando o rechazando la invitación de mis compañeros, la descripción del lugar de la ceremonia, del banquete y la elección del menú, las indicaciones para llegar a los diferentes lugares de celebración, diferentes alternativas de alojamiento para los invitados y una lista de bodas.

- Gramaticales y léxicos. Se les plantea la siguiente pregunta “¿Después de esta tarea soy capaz de....? Y deberán responder a las siguientes cuestiones afirmativa o negativamente:

Utilizar correctamente las fórmulas para expresar gustos y preferencias; utilizar correctamente las expresiones y preposiciones para decir cuándo, dónde y a qué hora va a suceder algo; usar los verbos *ser*, *estar* y *haber* para describir y localizar; usar el presente de indicativo de los verbos regulares e irregulares; usar las perífrasis verbales de futuro y de obligación; utilizar el léxico adecuado relacionado con la ciudad, la comida, la casa, el alojamiento y los medios de transporte.

- Otros factores. Se les plantea la siguiente pregunta: ¿En esta tarea....? Y deberán responder a las siguientes cuestiones afirmativa o negativamente:

He sido capaz de trabajar con mi compañero para tomar decisiones juntos; ha sido difícil tomar decisiones con mi compañero, tengo problemas para trabajar en grupo; me he esforzado al máximo para conseguir los objetivos de la tarea; no he dedicado mucho tiempo a este trabajo, mi esfuerzo ha sido mínimo.

La *evaluación del profesor*, por su parte, consta de dos apartados: la evaluación del wiki que ha creado cada pareja y la evaluación del trabajo en equipo.

Con respecto a la evaluación del wiki se evaluará desde el 3 al 0: la redacción, el contenido, el léxico, la gramática y la ortografía y para terminar el uso de internet.

Con respecto a la evaluación del trabajo en equipo se evaluará desde el 3 al 0: la preparación, las contribuciones, la actitud, la calidad del trabajo, el enfoque en el trabajo y la utilización del tiempo.

El *Wiki* se puede visitar en la siguiente dirección <http://siquiero.wikispaces.com>, en el se encontrará más información relativa a las actividades descritas durante el artículo y que por una cuestión de espacio no hemos podido desarrollar. Además se acompaña de una sección dedicada a la guía didáctica y otra de recursos donde se facilitan direcciones de internet útiles para llevar a cabo las diferentes tareas del proceso.

2.4 Conclusión

Con esta actividad hemos querido proponer una nueva forma más atractiva para los estudiantes de acercarse al español para fines específicos, en este caso en concreto, el español para el Turismo. Es una actividad muy amplia por lo cual cada profesor puede escoger aquellas tareas que se adapten más a su grupo de alumnos según el nivel o los contenidos que quiera trabajar.

La temática en torno a la cual gira nuestra propuesta, la celebración de una boda, ha tenido una gran acogida ya que todos los alumnos se han sentido involucrados porque son ellos los protagonistas del proceso aumentando su motivación a la hora de afrontar las diferentes tareas que se les plantea.

Otro factor motivador es el uso de las TIC en el aula, para nuestros estudiantes hoy en día es casi imprescindible en la vida cotidiana el uso de las nuevas tecnologías con lo cual no muestran ningún tipo de rechazo en usarlas durante las clases de E/LE.

Bibliografía

- Cabré, M.^a T. y Gómez de Enterría, J. (2005). *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos.
- Calvi, M. V. (2001). *Il linguaggio spagnolo del turismo*. Viareggio-Lucca: Mauro Baroni.
- Calvi, M. V. (2006). *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Madrid: Arco/Libros.
- Carrió Pastor, M. L. (2007). “Ventajas del uso de la tecnología en el aprendizaje colaborativo”. *Revista Iberoamericana de Educación*, vol. 41/4.
- Lerat, P. (1997). *Las lenguas especializadas*. Barcelona: Ariel.
- Martínez-Carrillo, M. C. (2007). “Wikis: un nuevo instrumento para el aprendizaje colaborativo de ELE mediado por ordenador”. Ponencia presentada en *FIAPE. II Congreso internacional: Una lengua, muchas culturas*. Granada, 26-29 de septiembre de 2007.
- Muñoz de la Peña, F. (2009). “Los wikis como herramienta educativa”. Presentación para las jornadas *LA WEBVOLUCIÓN: Nuevas Herramientas para la Enseñanza/Aprendizaje: Pizarras Digitales Interactivas y Web 2.0*. Madrid. Disponible en <http://aula21.net/aulablog21/archives/2008/10/19/la-webolucion-los-wikis-comoherramienta-educativa/>